

 **ZWEIGART®**

**No. 218**  
Order No. 104/218

**Cashel Impression**



**3451 Cashel-Impression**

Bedruckte Meterware mit Maschinen-Hohlsaum.

Tissu imprimé au mètre avec ourlet à jours échelle machine.

Printed fabric with machine-hemstitching, sold by the metre.

Tela por metros estampada con vainica hecha a máquina.

Tessuto a metraggio, stampato, orlato a giorno a macchina.

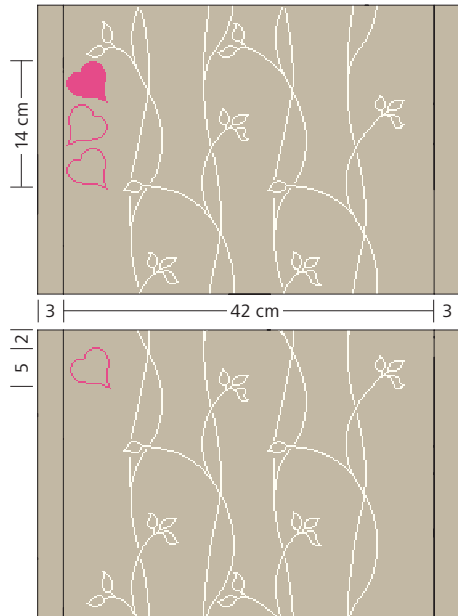
Bedrukte stof aan de meter met machinale open zoom.

48 cm breit · de large · 19" wide

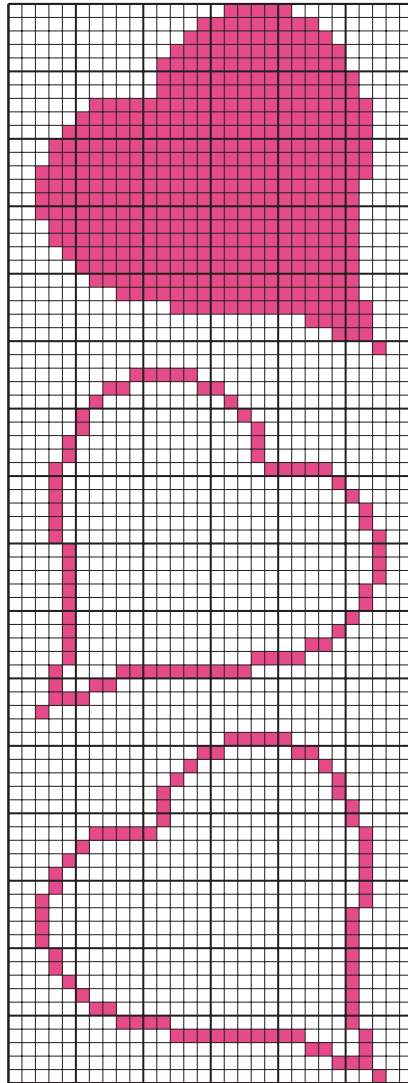
de ancho · largo · breed

112 Fäden · fils · threads · hilos · fili  
draden = 10 cm · 28 ct.

100% Leinen · lin · linen · lino · linnen



1 2 3



Anchor DMC Madeira  
63 3805 0701

1 2

Sets · sets de table · placemats  
juego de mantelitos  
tovagliette · placemats  
48 x 32 cm · 19" x 12 1/2"  
**3451/5379 Cashel-Impression**  
48 x 40 cm · 19" x 16"

1 2 3 4 5 6

(D)

Die Zählvorlagen sind originalgroß. Die Motive kopieren und nach Wunsch locker verteilen. Sie können die Konturen auch durchzeichnen und mit Kettenstich nachstickern. Die Farbflächen in parallelen Runden von außen nach innen füllen.

(F)

Les diagrammes sont en grandeur réelle. Photocopier les motifs et les répartir à loisir sur le tissu sans trop charger. Les contours peuvent être aussi décalqués et brodés au point de chaînette. Remplir les surfaces de couleur en tours parallèles brodés de l'extérieur vers l'intérieur.

(GB)

Stitch charts are full-size. Photocopy the motifs and arrange on fabric as desired. Or, trace the outlines onto the fabric and embroider with chain stitch. Fill in the colour areas with parallel rows of embroidery from outer edge inward.

(ES)

Los patrones de puntos contados están a tamaño natural. Copiar los motivos y repartirlos al gusto. También se pueden dibujar los contornos y bordarlos a punto de cadeneta. Rellenar de fuera hacia dentro las áreas de color en vueltas paralelas.

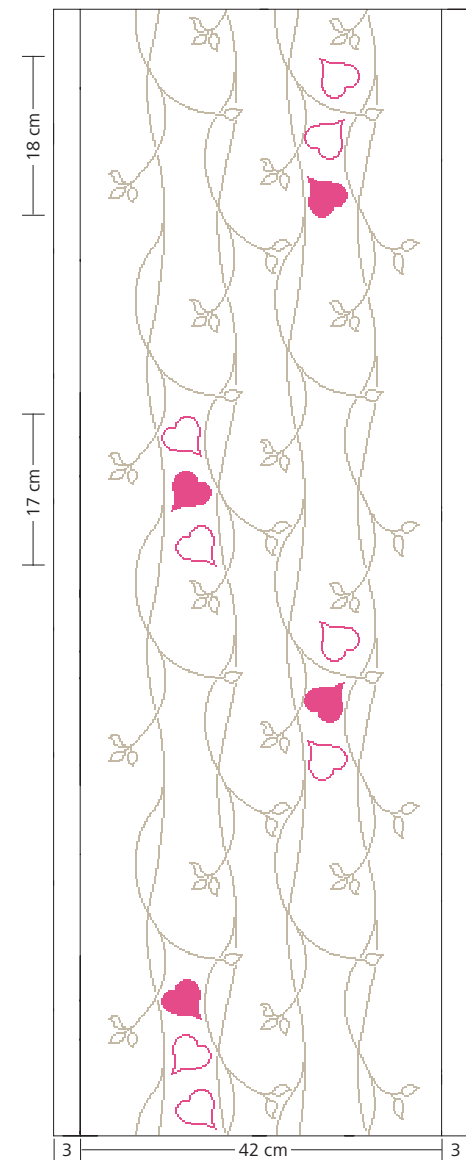
(I)

Gli schemi sono in grandezza naturale. Copiare i motivi e distribuirli a piacere. Eventualmente ricalcare anche i contorni e poi ricamarli a punto catenella. Riempire le superfici a colori con giri paralleli andando dall'esterno verso l'interno.

(NL)

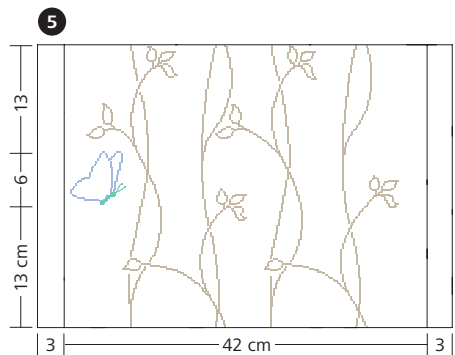
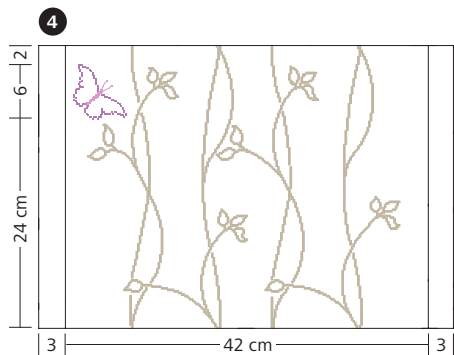
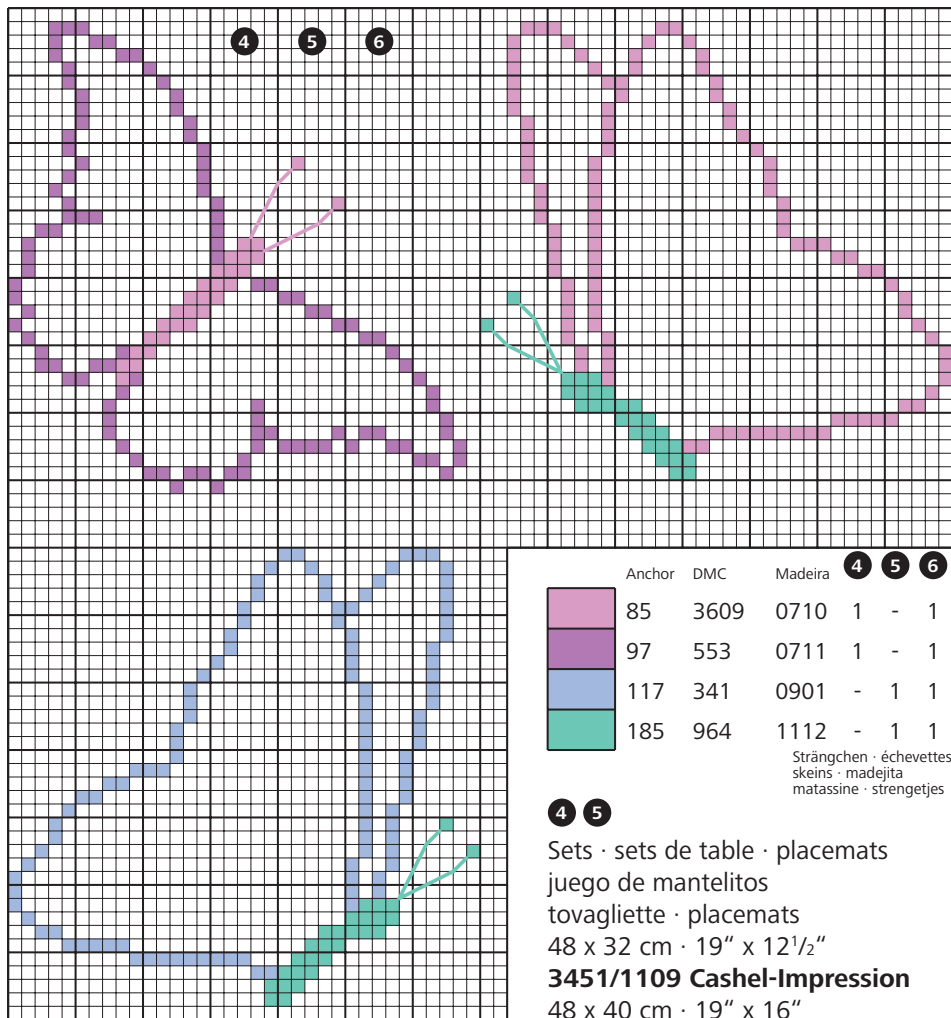
De telpatronen zijn op ware grootte afgebeeld. De motieven overnemen en eventueel verdelen. U kunt de contouren ook overnemen en met kettingsteken borduren. De gekleurde vlakken in pallel verloopende toeren vanaf de buitenkant naar binnen toe vullen.

3

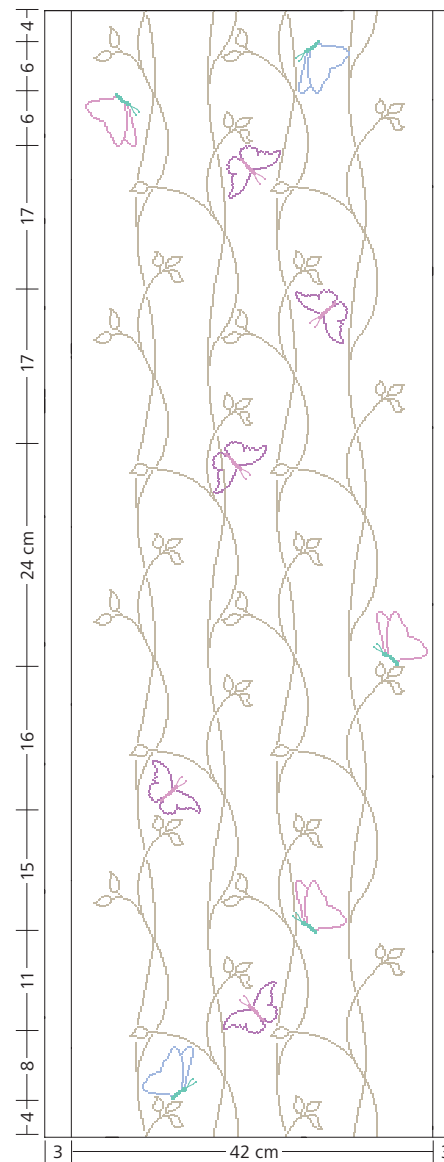


3

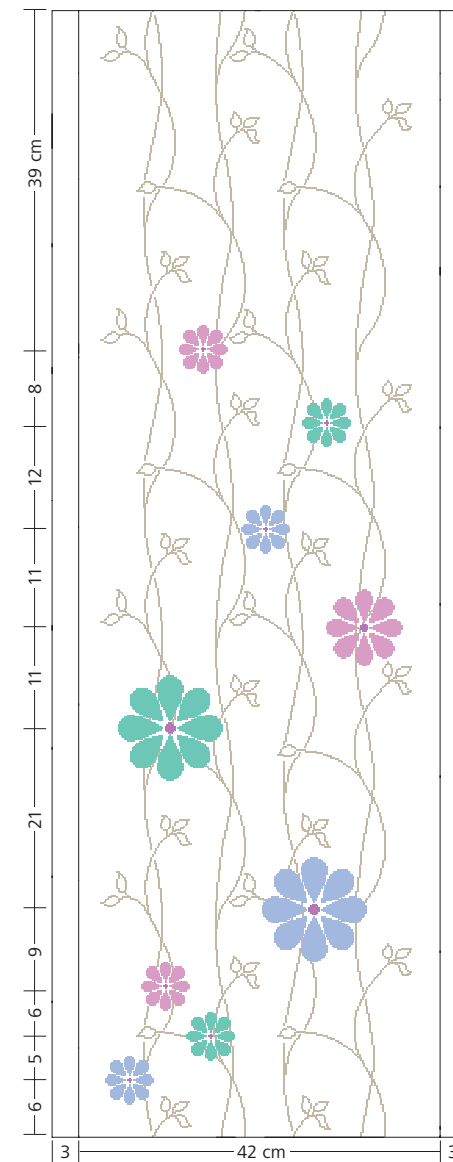
Partnerset · set tête-à-tête  
placemat for two · camino de mesa  
tovaglietta per due · dubbele placemat  
48 x 128 cm · 19" x 50"  
**3451/1109 Cashel-Impression**  
48 x 135 cm · 19" x 53"

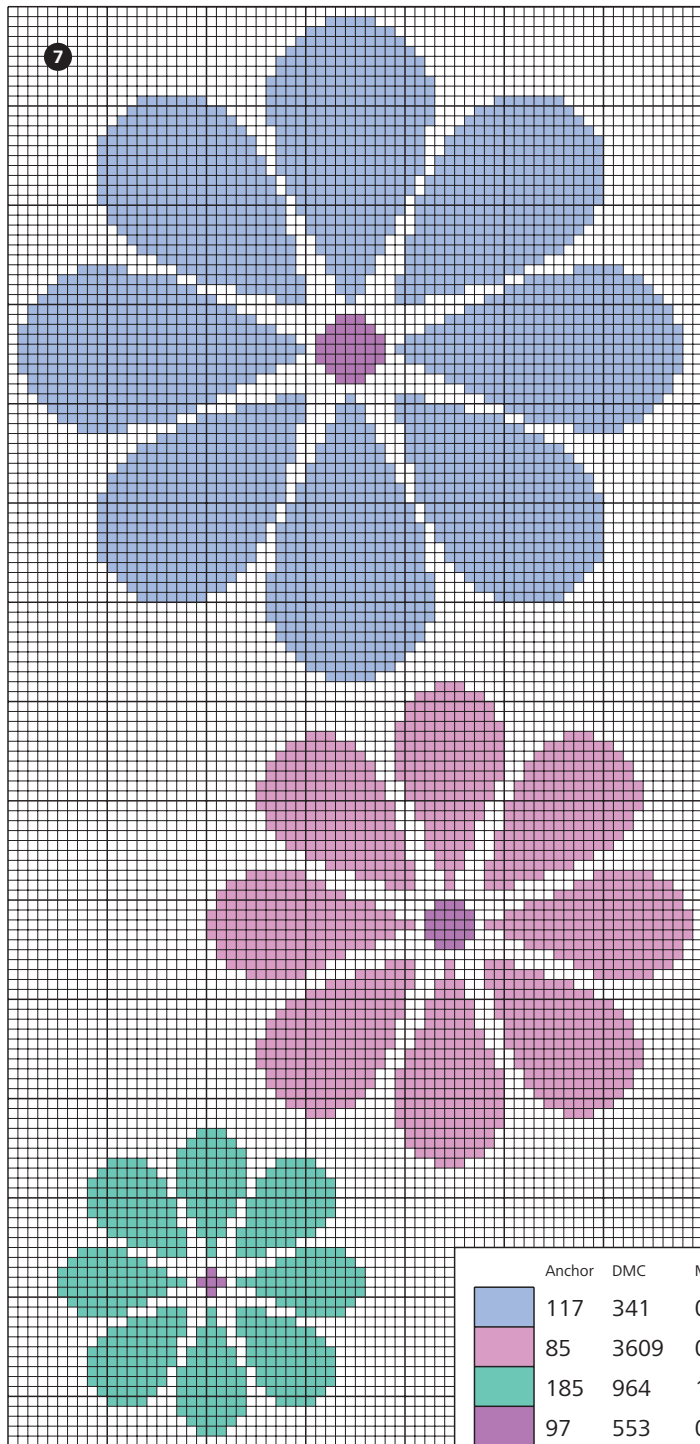


**6**  
Partnerset · set tête-à-tête  
placemat for two · camino de mesa  
tovaglietta per due · dubbele placemat  
48 x 128 cm · 19" x 50"  
**3451/1109 Cashel-Impression**  
48 x 135 cm · 19" x 53"



**7 8**  
Gardine · rideau · curtain  
cortina · tendina · gordijn  
48 x 128 cm · 19" x 50"  
**3451/1109 Cashel-Impression**  
48 x 135 cm · 19" x 53"





7

**(D)** Mittelpunkte der Blüten auf dem Stoff markieren und hier mit dem Kreuzstich beginnen.

**(F)** Repérer le point central des fleurs sur le tissu et commencer le point de croix à cet endroit.

**(GB)** Mark blossom centres onto the fabric and begin with cross-stitch at this point.

**(ES)** Marcar los puntos centrales de las flores en la tela y empezar aquí con el punto de cruz.

**(I)** Riportare sulla stoffa il punto centrale dei fiori e iniziare da qui a ricamare a punto croce.

**(NL)** De middelpunten van de bloemen op de stof aangeven en hier met een kruissteek beginnen.

8

**(D)** Die Blütenkonturen sind originalgroß. Den Stoff darüberlegen und mit Trickmarker aufzeichnen. Diese Linien im Kettenstich nachstickten.

Als stärkeren Akzent können Sie auch einige Blütenblätter mit parallelen Kettstich-Runden füllen.

**(F)** Les contours des fleurs sont en grandeur réelle. Poser le tissu dessus et décalquer avec un crayon magique. Broder ensuite les lignes au point de chaînette.

Pour ajouter quelques accents forts, remplir quelques pétales de fleurs de tours au point de chaînette parallèles.

**(GB)** The blossom outlines printed on the chart are full-size. Place fabric over chart and trace blossom outlines with a Trickmarker. Embroider along outlines with chain stitch.

For highlights fill some of the petals with parallel rounds of chain stitch.

**(ES)** Los contornos de las flores están a tamaño natural. Colocar por encima la tela y repasar con un rotulador. Bordar estas líneas a punto de cadeneta.

Para que resalten aún más se pueden rellenar algunos pétalos con vueltas paralelas a punto de cadeneta.

I

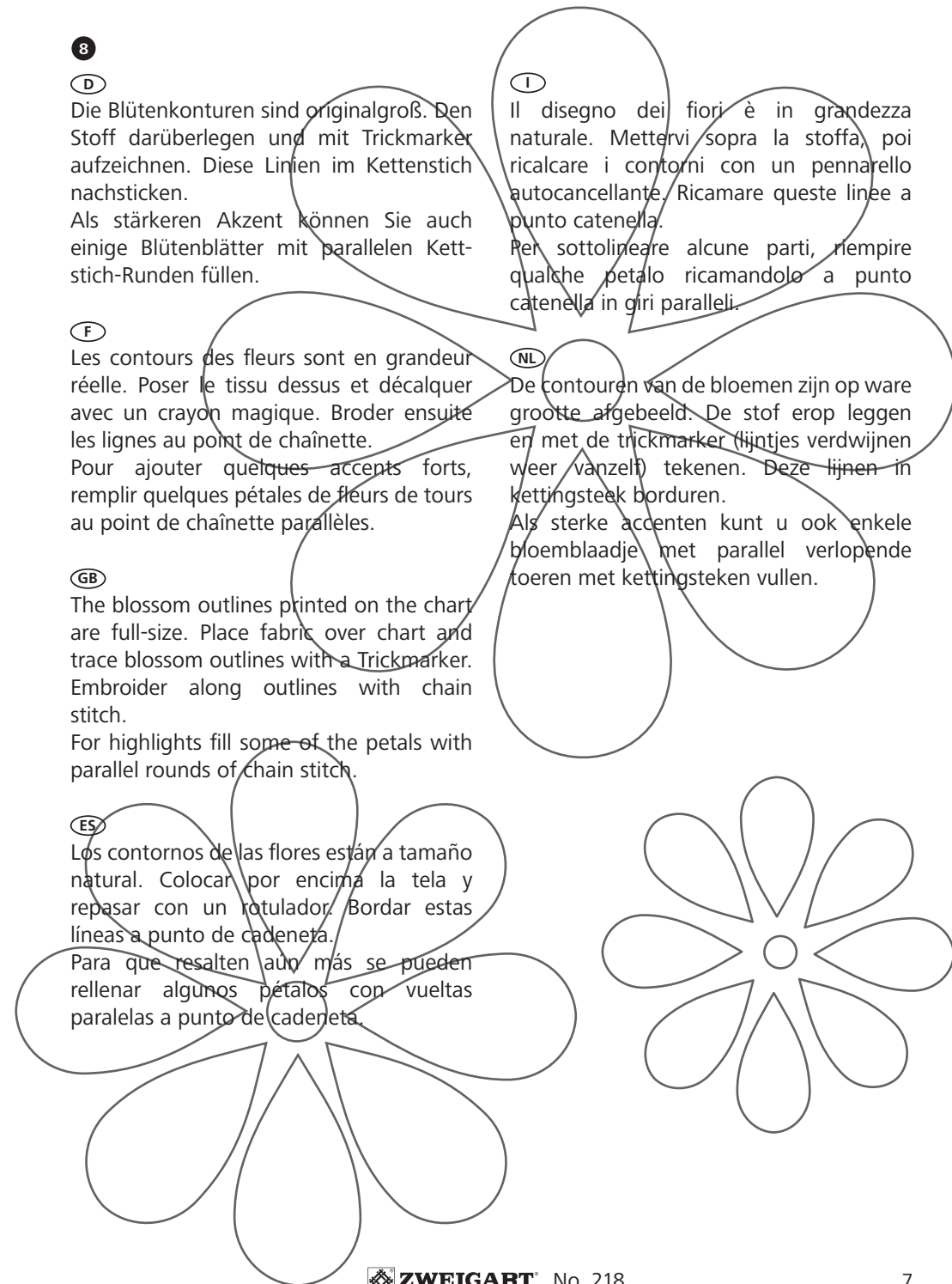
Il disegno dei fiori è in grandezza naturale. Mettervi sopra la stoffa, poi ricalcare i contorni con un pennarello autocancellante. Ricamare queste linee a punto catenella.

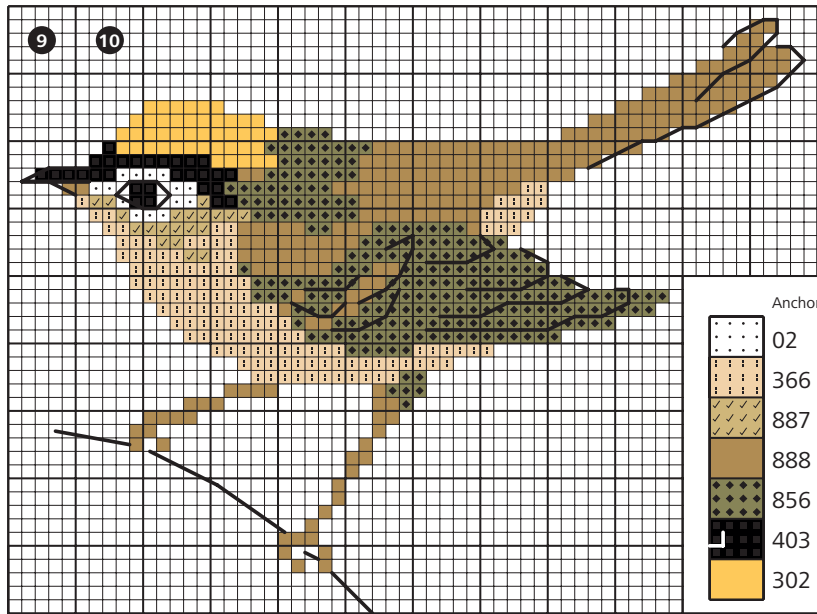
Per sottolineare alcune parti, riempire qualche petalo ricamandolo a punto catenella in giri paralleli.

NL

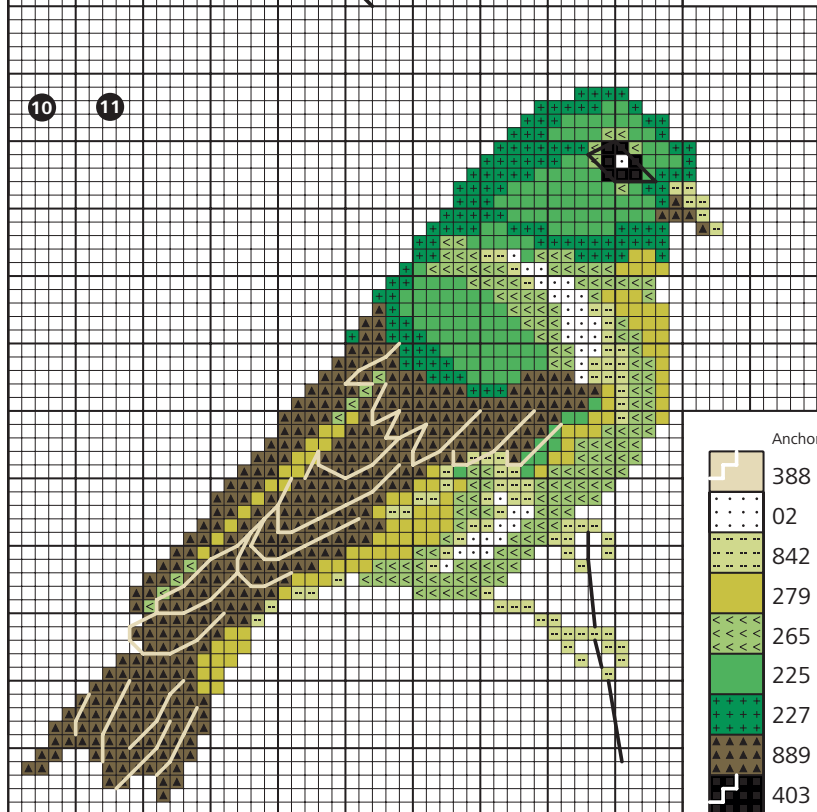
De contouren van de bloemen zijn op ware grootte afgebeeld. De stof erop leggen en met de trickmarker (lijntjes verdwijnen weer vanzelf) tekenen. Deze lijnen in kettingsteek borduren.

Als sterke accenten kunt u ook enkele bloemblaadje met parallel verlopende toeren met kettingsteken vullen.





Anchor	DMC	Madeira
	02	blanc 2402
	366	739 2013
	887	3046 2206
	888	3045 2111
	856	611 1607
	403	310 2400
	302	742 2513



Anchor	DMC	Madeira
	388	842 1907
	02	blanc 2402
	842	3013 1605
	279	734 1610
	265	471 1308
	225	702 1307
	227	701 1305
	889	829 2114
	403	310 2400

9 10 12

Kissen · coussin · cushion  
cojin · cuscino · kussen  
42 x 31 cm · 19" x 12"

**3451/1109 Cashel-Impression**  
42 x 64 cm · 19" x 25"

11 14

Kissen · coussin · cushion  
cojin · cuscino · kussen  
42 x 31 cm · 19" x 12"

**3451/5379 Cashel-Impression**  
42 x 64 cm · 19" x 25"

(D)

Die Vögel kopieren und die schönste Platzierung in den Ranken finden. Evtl. ein paar Linien mit Kettenstich nachziehen.

(F)

Photocopier les oiseaux et les placer à un endroit choisi sur les branches. Reproduire éventuellement quelques lignes au point de chaînette.

(GB)

Photocopy the bird motifs and arrange prettily in the tendrils of the print. If desired, accentuate some of the tendril lines with chain stitch.

(ES)

Calcar los pájaros y buscar un buen sitio en los zarcillos para colocarlos. Si se desea, trazar un par de líneas a punto de cadeneta.

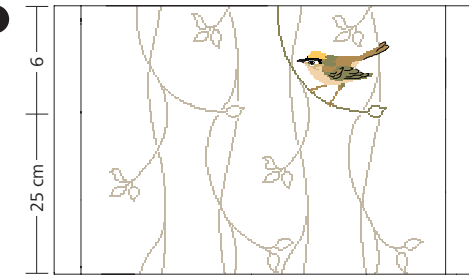
(I)

Copiare gli uccellini e collocarli nei punti più belli fra i tralci di foglie. Eventualmente evidenziare alcune linee a punto catenella.

(NL)

De vogels overnemen en een plekje bij de tak uitzoeken. Eventueel een paar lijnen met kettingsteken borduren.

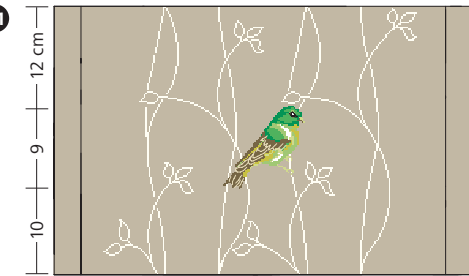
9



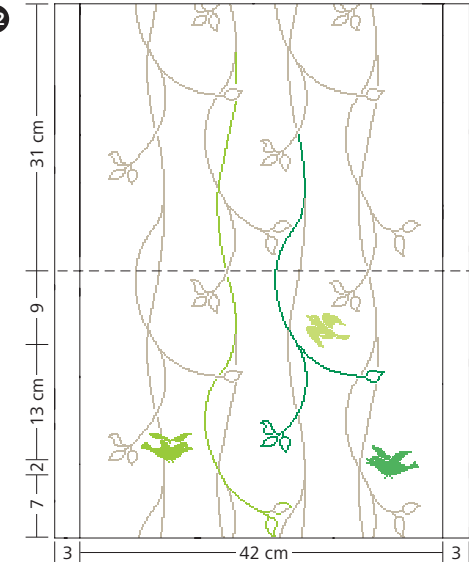
10



11

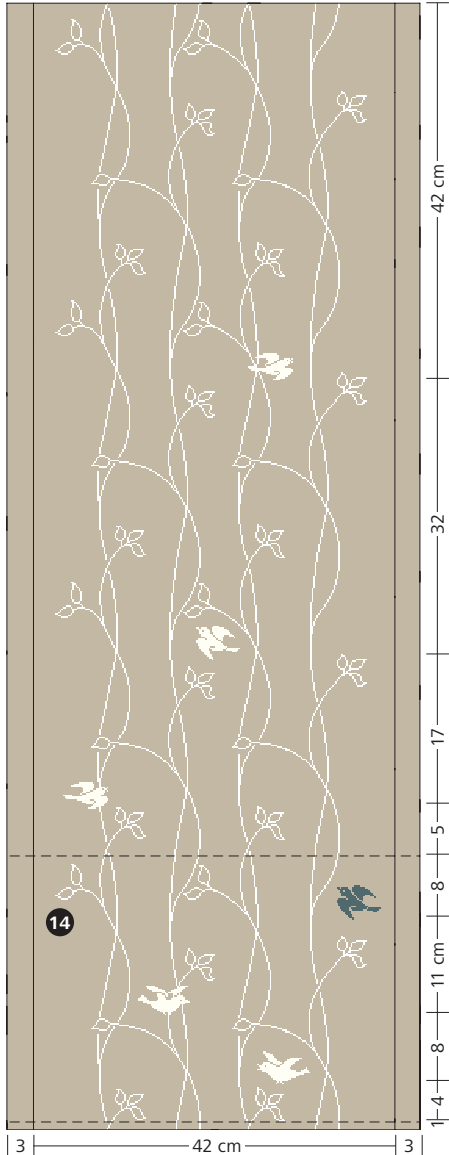


12

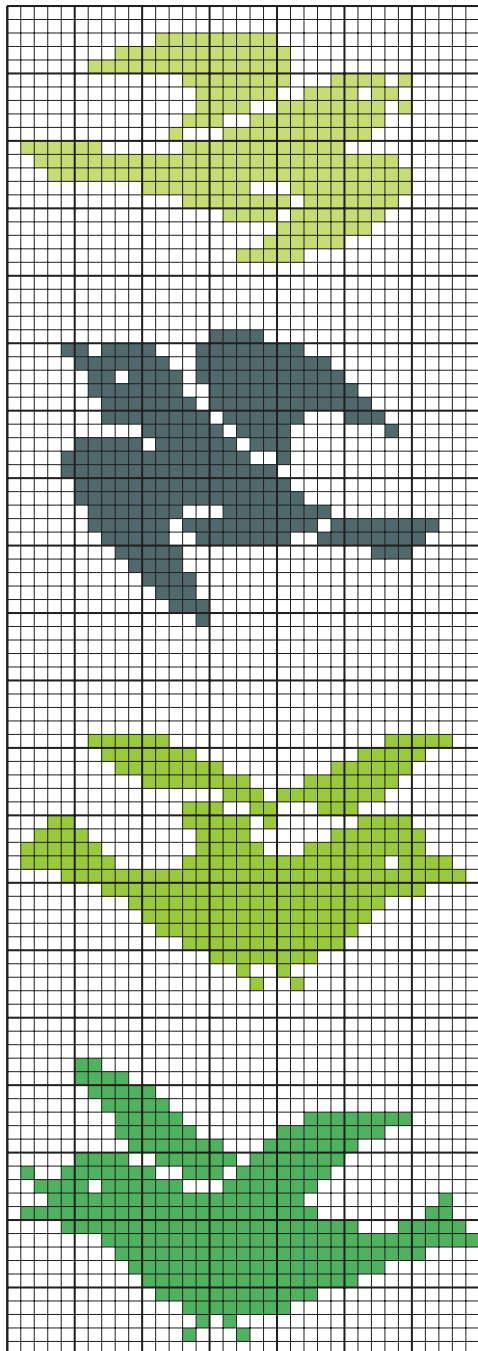


13

Gardine · rideau · curtain  
cortina · tendina · gordijn  
48 x 128 cm · 19" x 50"  
**3451/5379 Cashel-Impression**  
48 x 135 cm · 19" x 53"



12 13 14



**(D)** 1 Kästchen in den Zählvorlagen  
= 2 Gewebefäden  
Kreuzstich, Sticktwist 2-fädig  
Kettenstich, Sticktwist 3-fädig  
Rückstich, Sticktwist 1-fädig

**(F)** 1 carreau sur les diagrammes  
= 2 fils de tissu  
Point de croix, mouliné 2 brins  
Point de chaînette, mouliné 3 brins  
Point arrière, mouliné 1 brin

**(GB)** 1 square in stitch chart  
= 2 fabric threads  
Cross stitch, embroidery floss 2 strands  
Chain stitch, embroidery floss 3 strands  
Backstitch, embroidery floss 1 strand

**(ES)** 1 cuadrito en las muestras de puntos  
contadas = 2 hilos de tejido  
Punto de cruz, torzal de 2 cabos  
Punto de cadeneta, torzal de 3 cabos  
Punto atrás, torzal de 1 cabo

**(I)** 1 quadretto dei grafici  
= 2 fili del tessuto  
Punto croce, cotone mouliné a 2 capi  
Punto catenella, cotone mouliné a 3 capi  
Punto indietro, cotone mouliné a 1 capo

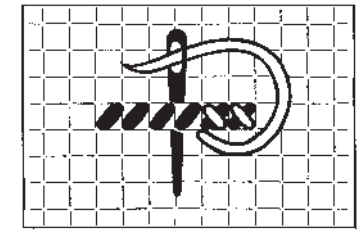
**(NL)** 1 hokje in het telpatroon  
= 2 weefdraden  
Kruissteek, 2 draadjes splingtaren  
Kettingsteek, 3 draadjes splingtaren  
Stiksteek, 1 draadje splingtaren

	12	13	14			
Anchor	01	253	255	225	227	236
DMC	blanc	472	907	702	701	3799
Madeira	2402	1604	1410	1307	1305	1713
	12	1	1	1	1	-
	13	1	-	-	-	1

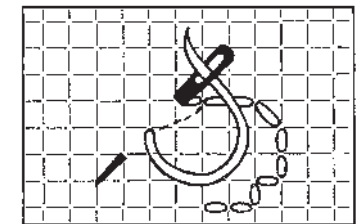
Strängchen · échevettes · skeins  
madejita · matassine · strengetjes

Design: Barbara Kreibich  
Margret Schittenhelm  
Fotos: Jeanette Schuster

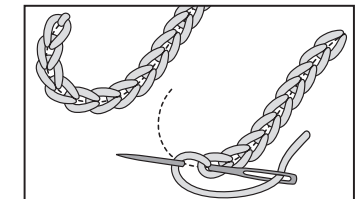
**Stickanleitungen**  
**Explications**  
**Embroidery instructions**  
**Instrucciones de bordado**  
**Istruzioni per il ricamo**  
**Borduurbeschrijvingen**



Kreuzstich · point de croix  
cross stitch · punto de cruz  
punto croce · kruissteek



Rückstich · point arrière  
backstitch · punto atrás  
punto indietro · stiksteek



Kettenstich · point de chaînette  
chain stitch · punto de cadeneta  
punto catenella · kettingsteek

No. 218

Order No. 104/218

 **ZWEIGART®**

## Cashel Impression

Zweigart & Sawitzki  
Postfach 120  
71043 Sindelfingen/  
Germany  
[www.zweigart.de](http://www.zweigart.de)



Preisgruppe II

Muster ges. geschützt · Printed in Germany · 0610

**Kreuzstich + Freestyle · Point de Croix + Broderie Traditionelle · Cross Stitch + Freestyle  
Embroidery · Punto de cruz + Freestyle · Punto croce + Freestyle · Kruissteek + Freestyle**